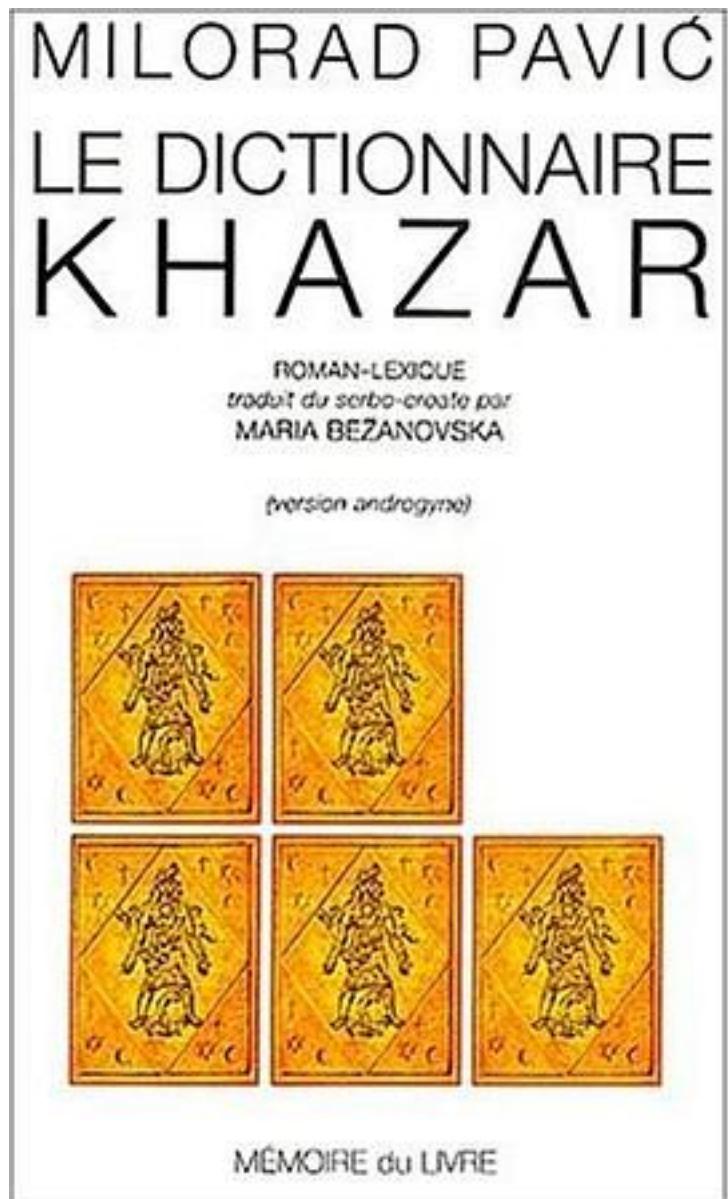


Le dictionnaire khazar



[Le dictionnaire khazar 下载链接1](#)

著者:Milorad Pavic

出版者:L'Archipel

出版时间:2002-05-29

装帧:Broché

isbn:9782913867369

作者介绍:

米洛拉德·帕维奇 (1929—2009)

塞尔维亚作家，文艺学家，哲学博士，贝尔格莱德大学教授，塞尔维亚科学和艺术院院士，全欧文化学会和全欧科学与艺术家协会成员。曾被美国、欧洲和巴西的学者提名为诺贝尔文学奖候选人。

代表作《哈扎尔辞典》开创了辞典小说的先河。主要作品有：短篇小说集《铁幕》(1973)、《圣马克的马》(1976)、《青铜器》(1979)、《俄罗斯猎犬》(1979)、《贝尔格莱德故事新编》(1981)、《翻过来的手套》(1989)；诗歌散文集《最后时刻的灵魂谷》(1982)；长篇小说《哈扎尔辞典》(1984年获南斯拉夫最佳小说奖)、《用茶水画成的风景画》(1988年获南斯拉夫最佳作品奖)、《风的内侧，又名海洛和利安德尔的小说》(1991)。近作有剧本《永恒之后的一天》(1993)、长篇小说《君士坦丁堡最后之恋》(1995)、短篇小说《鱼鳞帽——艳史》(1996)。

目录:

[Le dictionnaire khazar 下载链接1](#)

标签

翻译研究

小说

外国文学

书的物质文化

français

L'Archipel

评论

最喜欢的小说之一，充满离奇的想象力和梦幻。

[Le dictionnaire khazar 下载链接1](#)

书评

《哈扎尔辞典》的故事按照时间线回溯，最初始于创世纪，主角是上帝和魔鬼。上帝的语言是动词，即“逻各斯、法律、规则、操行以及具体行为的保证”，这一切的发生均先于世界的创造；名词则是在这个世界之后创造出来的，旨在指称世界的万物。所以辞典中说“我们的语言有两种属…

在最近出版的一本书的最后一页，我感谢了朋友K，我钟爱的几乎所有作家都是他最先介绍给我的。他最早介绍给我的作品是乔伊斯的《尤利西斯》，那时候我们都是高中生，一共六个人，坐通宵火车跑去北京参加一个电视台的智力竞猜比赛，他就是在那列火车上向我们推荐《尤利西斯》的。…

《紐約時報書評雜誌》（見《紐約時報》的網站）在1988年11月20日，由Robert Coover撰寫的書評裡曾提到這個問題，他說這兩種版本的差別就像左右手大拇指的指紋一樣，只有15行，「其差別的細微處引人入勝(appealingly subtle)，但像出版商那樣稱之為『至關緊要』(crutial)，…

转：【作为一名作家，我出生于200年前 ——米洛拉德 · 帕维奇访谈录】

塔纳西斯 · 拉莱斯 周纹译

"Milorad"这个词在其母语中是"亲爱的人"的意思。米洛拉德 · 帕维奇对你们中的许多人来说是不太熟悉的。他是位塞尔维亚作家，被数度提名为诺贝尔文学奖候选人。帕维奇是…

从辞典方面看，这本小说由红、绿、黄（分别代表基督教、伊斯兰教、犹太教）三部辞典组成，每部辞典内有若干词条。词条之间互相补充和呼应，就像维基百科那样以站内超链接将词条连接成一体。从小说的角度看，它是以列词条的方式塑造角色，又以故事轮回的方法从一个词条不断产生…

《紐約時報書評雜誌》（見《紐約時報》的網站）在1988年11月20日，由Robert Coover撰寫的書評裡曾提到這個問題，他說這兩種版本的差別就像左右手大拇指的指紋一樣，只有15行，「其差別的細微處引人入勝(appealingly subtle)，但像出版商那樣稱之為『至關緊要』(crutial)， ...

因一些配送的原因，直到前两天我才收到这本等待了一年的《哈扎尔辞典》阴本。因为是珍藏版，不但附了精美的书壳，还采用圆脊皮面烫金竹节精装，书脊上粘了一颗红宝石，而且是毛边本，种种奢侈的装帧方式自然是此前亲民的阳本所不能及的。它的美使我小心翼翼，诚惶诚恐，到手至...

哈扎爾是一個在拜占庭時代存在的王國，《哈扎爾辭典》一直記錄這個曾經存在的沒落王國的歷史。當時由於國王發了一個夢，他召見了三大宗教派系的領袖，分別是基督教、伊斯蘭教和猶太教的使者前來解夢，誰解得最準確哈扎爾便歸順於哪個宗教，結果展開了哈扎爾大辯論，後來哈扎爾...

大概是1996年，我小学四五年级的样子，一次在报上读到一则新闻，大意如下，著名作家韩少功的新作《马桥词典》被指抄袭一位南斯拉夫作家的小说《哈扎尔辞典》。这条新闻一直存在于我脑海中未忘却，直至今年，我终于有幸领略了卷入文字官司的两部大作的风采。王尧院长曾说， ...

春节的时候我很无聊，竟然一次也没有打开电视，即便打开，也是为了敷衍自封为我长了眼睛的尾巴的女儿，有一种说法，创世主看重的是你的意愿，而不是你的举止，所以我竟然一次也没有打开电视。大年三十那天晚上，提着一口袋烟花鞭炮，拢着羽绒服的领子扣着帽子赶到两群珠...

造梦和捕梦的距离 文：蓝文青

冬天的阳光总是最暖和的。读完朋友推荐的《哈扎尔辞典》，站在窗前感受阳光的爱抚，看着楼下蹒跚学步的孩子，想起来书里种种我称作“诡异”的想象时空，很想问问已过世的作者米洛拉德·帕维奇：“是什么促使他以辞典这种方式，完成了对一个...

我拿到的是毛边本。关于装帧暂评如下。由于红宝石很突兀的贴在书脊之上，造成不能平摊置于桌面阅读，难道要把书垫平吗？就算如此，长期翻阅宝石会翻掉的，建议再版时镶嵌于书脊之内。藏书票的设计，也不很正宗尺寸太长没有美感。书可以很舒服的从盒子里拿出，这一点很好。

阳本的书评：<http://book.douban.com/review/5883107/>

《哈扎尔辞典》是一部值得反复去读的书，书的构造决定了它的无限可能性。而这部书更不可思议的地方是分为了阴阳两个版本，而两者之间的差异其实只有十七句话。我个人而言实在是没有心力去发现这些细微的不同了，但我想...

《哈扎尔辞典》的作者意在开启无数道阅读之门，以每一个词条开始一条不同的阅读之路，然而并不承诺所有的道路都通向同一个迷宫中心。因此这里并不意在提供一种唯一正确的解释，因为作者自己也已说明，圣书有四种不同层次的意义，它需要每个人自己去进行阐释与领悟。小...

《哈扎尔辞典》和《马桥词典》一、《哈扎尔辞典》——镜花水月的世界
首先声明一下，想到这个词，跟蓝染队长并没有太多关系。

一个虚虚实实难辨真伪的世界，一个层层叠叠回环往复的世界，用镜中花、水中月这样的词也只能勉强形容，因为帕维奇并不满足于用一个镜像迷乱人眼，...

写作、梦境与上帝引言：

《哈扎尔辞典》是塞尔维亚作家米洛拉德·帕维奇出版于1984年的一部著名长篇小说，这部小说奠定了帕维奇在世界文坛的大师级地位。小说用辞典体描述了哈扎尔民族扑朔迷离的传说，被美国评论家罗伯特·康弗评为“一部包罗万象的、饶有趣味的小说”...

不知道有没有人发现，我仔细核对过了，盲刺客那位朋友所提供的英文版的阴阳版本正好颠倒了过来，至少从译文的黄皮阳本里证实了这点，如果译文自己在翻译时没有搞错的话。

另外如果译文同时都印了阴阳本，为什么数量会悬殊那么厉害。。。银色封面版本的虽不标注阴阳本，但我也...

[Le dictionnaire khazar 下载链接1](#)